Dr. Elena Giovannini

elena.giovannini@uniupo.it

(June 2025)

CURRENT POSITIONS

• From 05.05.2025: Associate Professor of German Literature, Università del Piemonte Orientale (Vercelli), Dipartimento di Studi Umanistici.

• From 15.06.2025: President of the Master's Degree course Lingua, Cultura, Turismo (LM-37 and LM-49).

• 17.10.2023-16.02.2026: head of research unit in the PRIN research project "Renegotiating Europe's identities. Trans-integrations, cross-roads and borders in East-Central Europe". Codice Progetto 2022WAPW5X, CUP: C53d23007010006, PI: Prof. Riccardo Morello (Università di Torino).

• From 01.11.2025: Member of the board of lecturers in the Doctorate ECSIST, curriculum Lilet (Università del Piemonte Orientale).

EDUCATION AND QUALIFICATIONS

• 13.01.2014 - 11.11.2029: National Academic Qualification as Associate Professor of German Literature, Language and Culture (Abilitazione Scientifica Nazionale come Professore di seconda fascia), Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (Italian Department of Education, University and Research). Without grade. Renewed: 11/11/2020.

• 2003: PhD in German Studies, University of Pavia (Italy). Without grade.

• 2000: Abilitazione all'insegnamento in German Language in secondary schools (Postgraduate Certificate in Education equivalent), Provveditorato agli Studi of Parma (Italy).

• 1997: Degree in German Literature and Language, University of Bologna (Italy), Faculty of Foreign Languages and Literatures. Grade: Magna cum laude.

PREVIOUS POSITIONS

• 02.05.2022 – 01.05.2025: RTDB Researcher (Ricercatore) in German Literature, Università del Piemonte Orientale(Vercelli, Italy): teaching and research activity.

• 08.03.2019 – 07.03.2022: RTDA Researcher (Ricercatore) in German Literature, Università del Piemonte Orientale(Vercelli, Italy): teaching and research activity.

• 2003 - 2021: Cultrice della materia in German Literature, University of Bologna: I have a permit to hold lectures, to examine students and to be co-supervisor for thesis (BA and MA).

• 01.10.2018 – 15.02.2019: Cultrice della materia in German Literature, University of Genova: I had a permit to hold lectures, to examine students and to be co-supervisor for thesis (BA and MA).

• 01.10.2018 – 01.02.2019: Adjunct Professor (Professore a contratto) in German Literature, University of Pavia (Italy).

• 01.10.2017 – 30.09.2018: Adjunct Professor (Professore a contratto) of German Literature and Culture, University of Genua (Italy).

• 01.09.2017 – 05.03.2019: Researcher at Istituto Italiano di Studi Germanici (IISG), Rome.

• 2015 - 2017: Indipendent researcher, University of Bologna.

• 01.10.2012 - 30.09.2014 and 01.10.2005 - 30.09.2008: Tutor didattico (teaching assistant) in German Literature, University of Bologna: lectures on the history of the German literature from the Middle Ages to the 21th century, exams and co-supervision for thesis (BA and MA). 40 hours in 2005-2008 and 2012-2013; 80

hours in 2013-2014.

FELLOWSHIPS AND FUNDINGS

• 08-14.12.2019	Erasmus Plus Teaching Staff (Ludwig-Maximilians.Universität München).
• 01.09.2017 – 31.08.2018	Research fellowship (Assegno di ricerca) of the Istituto Italiano di Studi Germanici (IISG, Italian Institute on German Studies), Rome. Reseach project: Travels to Italy – New Research Perspectives on Travel Literature.
• 2017	Funding of the Associazione Italiana di Germanistica (AIG) for a one-week research stay at the University of Hamburg.
• 2016	Funding of the Associazione Italiana di Germanistica (AIG) for theparticipation in the international congress of Literature, Language and Translation "liLETRAd", University of Seville, Spain, 06 – 08.07.2016.
• 01.11.2014 - 31.12.2014	Fellowship of the Stiftung Preußischer Kulturbesitz (Prussian Cultural Heritage Foundation). Research project: Chess and gambling in the German literature from the Enlightenment to the Second World War.
• 08 - 09 and 15 - 16.10.2013	Funding of the University of Ferrara to participate in the master classes "Critical Theory: Media, Politics, Aesthetics" and "Großstadtminiaturen: Feuilleton, Medien, Literatur" ["City Miniatures: Feuilleton, Medias, Literature"] held by Prof. Andreas Huyssen (Columbia University, U.S.A.), University of Ferrara, Italy.
• 08 - 09.04.2013	DAAD funding to participate in the Alumniveranstaltung (meeting of previous scholarship holders) "Literatur und Recht im Werk Bernhard Schlinks*"* ["Literature and Law in B. Schlink's Literary Works"] with the writer Bernhard Schlink*,* Università Cattolica*,* Milan, Italy.
• 01.11.2010 - 30.10.2012	Research fellowship (Assegno di ricerca), Università di Bologna Research project: The ideological manipulation of Goethe's literary work in the Third Reich.
• 01.08.2007 - 30.09.2007	DAAD fellowship. Research project: The pact with the devil in the German exile literature.
• 15.10.2006 - 15.10.2008	Post-Doctoral Fellowship, University of Bologna. Research project: The pact with the devil in the German exile literature.
• 2004 - 2005	Funding of the Segretariato Europeo per le Pubblicazioni Scientifiche (SEPS) for the very first translation of C. F. Neickel's *Musoegraphie* (1727) in a foreign language (Italian).
• 2004 - 2005	Funding of the Dipartimento delle Arti (University of Bologna) for the ranslation of C. F. Neickel's *Musoegraphie* (1727)
• 2005	Funding of the Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (University of Bologna) for the publication of the monograph *L'immagine dell'Islam nella letteratura di viaggio tedesca tardomedievale: prospettive a confronto* [*The Islam in the German Travel Literature of the Late Middle Ages: Perspectives in Comparison*].
• 1998 - 2002	PhD fellowship, Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. Research project: The Islam in the German travel literature of the late Middle Ages.
• 01.10.1995 - 30.09.1996	Socrates-Erasmus fellowship. Thesis: Thomas Mann's *Der Erwählte*. Pagan sins and catholic Middle Ages.

RESEARCH PERIODS IN GERMANY

• 16.09.2017 - 22.09.2017 Universität Hamburg.
• 01.11.2014 - 28.02.2015 Staatsbibliothek Berlin.
• 21.11.2011 - 28.11.2011 Deutsches Literaturarchiv Marbach.
• 01.03.2011 - 30.09.2011 Humboldt Universität and Freie Universität Berlin.
• 01.05.2007 - 28.02.2008 Ludwig-Maximilians-Universität München.
• 01.10.2001 - 31.10.2002 Ludwig-Maximilians-Universität München.
•01.10.1995 - 31.12.1996 Universität Mannheim

TEACHING ACTIVITIES

COURSES HELD AT THE UNIVERSITY OF PIEMONTE ORIENTALE (Vercelli)

2018/2019, 2019/2020: • Letteratura Tedesca Specialistica A (MA, SS, 30 hours in Italian and German)

• Letteratura Tedesca IIIA + Specialistica B (BA and MA, SS, 30 hours in Italian and German).

• Cultura Tedesca (MA, SS, 30 hours in Italian and German).

2020/2021- 2023/2024: • Letteratura Tedesca Specialistica A +B (MA, SS, 30 hours in Italian and German)

• Letteratura Tedesca IIIA + IIA (BA, SS, 30 hours in Italian and German).

• Letteratura Tedesca 1B (BA, SS, 30 hours in Italian).

From 2024/2025: • Letteratura Tedesca Specialistica A +B (MA, SS, 30 hours in Italian and German)

• Letteratura Tedesca IIIA + IIA (BA, SS, 30 hours in Italian and German).

• Letteratura Tedesca 1B (BA, SS, 30 hours in Italian).

• Cultura tedesca (MA, SS, 30 hours in Italian and German).

COURSES HELD AT THE UNIVERSITY OF GENUA (Adjunct Professor)

2017 – 2018: • Letteratura Tedesca (BA, WS, 36 hours)

• Letteratura Tedesca (BA, SS, 18 hours)

LECTURES HELD AT THE UNIVERSITY OF BOLOGNA (in addition to the work as a teaching assistant)

2013 • Das Junge Deutschland [The Young Germany].

• Thomas Mann: esilio e politica [Thomas Mann: exile and politics].

• Two lectures about Faust: Il *Volksbuch* del 1587. Testo e interpretazione [The 1587 *Volksbuch*. Text and interpretation].

2012 • Faust. Dall'astrologo medievale al personaggio goethiano [Faust. From The medieval astrologer to Goethe's character].

• La Heimatkunst [Literary regionalism in Germany].

2011 • L'Espressionismo tedesco [The German Expressionism].

• Dada e Neue Sachlichkeit [Dadaism and New Objectivity].

• 1933-1945: sviluppi letterari [1933-1945: literary developments].

2010 Five lectures about the artist in the German literature from the 18th to the 20th century:

• La figura dell'artista nello Sturm und Drang e nella Klassik [The artist in Storm and Stress and Classicism].

• 'Die Welt romantisieren': l'artista nel Romanticismo ['Romanticizing the world': the artist in the Romanticism].

• Il rassegnato Biedermeier e il militante Junges Deutschland [The resigned Biedermeier and the

militant Young Germans].

• L'artista dal realista poetico e borghese allo scienziato naturalista [From the bourgeois and poetic realist to the naturalistic artist as a scientist].

• L'artista nel primo Novecento con particolare riferimento a Thomas Mann [The artist in the early 20th century with special regards to T. Mann].

2009 • Else Lasker-Schüler: *IchundIch* [E. Lasker-Schüler's *IchundIch*].

2008 • Il *Volksbuch* del 1587. Analisi testuale e interpretazione critica [The *Volksbuch* of 1587. Text analysis and critical interpretation].

• Letteratura tedesca del XVII secolo [The German literature of the 17th century].

2005 • Faust. *Volksbuch*, Marlowe e Lessing a confronto [Faust. A comparison among the *Volksbuch*, Marlowe and Lessing].

2003 • Il Realismo tedesco. *Effi Briest* di Theodor Fontane [The German Realism: T. Fontane's *Effi Briest*].

2001 •. Il *Parzival* di Wolfram von Eschenbach [W. von Eschenbach's *Parzival*].

• *Tristan und Isolde*: l'opera di Wagner a confronto con la tradizione letteraria medievale [*Tristan and Isolde*: Wagner's Opera in comparison with the medieval literary tradition].

2000 •. Il secolo barocco: Grimmelshausen e il *Simplicissimus* [The Baroque century: Grimmelshausen and *Simplicissimus*].

1999 • Il *Tristan* di Gottfried von Straßburg [G. von Straßburg's *Tristan*].

• Il *Bildungsroman* [The Novel of Education].

As a teaching assistant:

2012-2013	History of the German literature from the 17th to the 21st century.
2005-2006, 2006-2007, 2007-2008	History of the German literature of the Middle Ages
	History of the German literature from the 17th to the 21st century.

LECTURES HELD AT THE LUDWIG-MAXIMILIANS_UNIVERSTÄT MÜNCHEN (ERASMUS PLUS TEACHING STAFF)

December 2019
- Georg Büchners *Dantons Tod* (BA+MA Seminar, 2 St.).
- Der Sturm und Drang (BA Seminar, 2 St.).
- *Die Leiden des jungen Werther* (BA Seminar, 2 St.).
- Italienische Germanistk in interkultureller Perspektive (BA Vorlesung, 2 St.)

OTHER LECTURES HELD IN GERMANY

• 29.06.2022: *Klaus Mann, Gustaf Gründgens und „Mephisto"*, Karlsruher Institut für Technologie, Karlsruhe.

• 28.06.2022: Colloquium: *Das literarische Erbe im Dritten Reich*, Karlsruher Institut für Technologie, Karlsruhe.

• 16.07.2019: *Noch nicht in Italien. Handbücher und Reiseführer des 18./19. Jahrhunderts*, Ludwig-Maximilians-Universität München.

• 25.04.2017: *Reales und metaphorisches Spiel in E.T.A. Hoffmanns „Spielerglück"*, Ludwig-Maximilians-Universität München.

• 22.01.2015: *Agon und alea. Die Inszenierung von Konflikten durch Spiele und Spieler von der Aufklärung bis zum Zweiten Weltkrieg*, Staatsbibliothek, Berlin.

• 23.11.2011: *Goethe-Rezeption im Nationalsozialismus*, Deutsches Literaturarchiv, Marbach.

• 25.04.2002: *Das Islambild in der deutschen spätmittelalterlichen Reiseliteratur*, Ludwig-Maximilians-Universität München.

INVITED PRESENTATIONS TO PEER-REVIEWED INTERNATIONAL CONGRESSES, BOOK PRESENTATIONS, LECTURES AND SCIENTIFIC MEETINGS

• 20-27.07.2025: Speaker in the international congress *XV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik: Sprache und Literatur in Krisenzeiten*, Universität Graz.

• 11-12.06.2025: Speaker in the international congress *Praga in dialogo. Riflessioni e pratiche letterarie nel XX secolo*, Università del Piemonte Orientale, Vercelli.

• 14-17.05.2025: Speaker in the international congress *Verbindungen, Verknüpfungen, Vernetzungen*, Ege University, Izmir (Turkey).

• 13-16.04.20025: Speaker in the international congress *Alternative Wahrheit(en) und Realität(en) in Zeiten des Wandels*, Università di Windhoek (Namibia).

• 28.01.2025: Speacker in the seminar *Triangoli rosa sotto l'albero di Goethe: dis-umanita nella Mitteleuropa nazista*, Promemoria_Auschwitz – "Treno della Memoria", UPO, Vercelli.

• 19.04.2024: Speaker in the 4-hour-seminar *Multimodalità e memoria del Terzo Reich: il graphic novel Maus di Art Spiegelman* for Phd Students, Unversità del Piemonte Orientale, Vercelli.

• 30.03.2023 Speaker in the online seminar *Abramo, Saul e oltre. Bibbia e letteratura in Germania fra il XIX e XX secolo*. Università di Bari.

• 02-03.11.2023 Speaker in the international congress"Jahrestagung der E.T.A. Hoffmann-Gesellschaft ", Berlino.

• 14-17.06.2023 Speaker in the international congress "Jenseits der Deiche. Konflikte der Abgrenzung", Università di Utrecht.

• 16-17-12-2022: Speaker at the Conferenza Generale di Studi Germanici (Roma)".

• 29.06.2022: Lecturer: *Klaus Mann, Gustaf Gründgens und „Mephisto"*, Karlsruher Institut für Technologie, Karlsruhe (Germania).

• 28.06.2022: Colloquium with Phd students and Post Doc students: *Das literarische Erbe im Dritten Reich*, Karlsruher Institut für Technologie, Karlsruhe (Germania).

• 27.05.2022: Lecturer: *Colpa, punizione (meccanica) e scrittura in "Nella Colonia Penale" di Franz Kafka* [*Guilt, (mechanical) punishment and writing in Franz Kafka's 'In the Penal Colony'*] as part of the Comparative Literature course, Università del Piemonte Orientale, Vercelli.

• 19-22.04.2022: Speaker in the international congress "Interkulturelle Räume. Historische Routen und Passagen der Gegenwart unter besonderer Berücksichtigung des Mittelmeerraums", University of Zadar (Croazia).

• 08.03.2022: Lecturer: *Klaus Mann e la responsabilità* [*Klaus Mann and responsibility*] within the cycle of online meetings "Authors and Values" organised by the University Pastoral of the Diocese of Vercelli.

• 08.06.2020: Radio interview on Radio 6023 with Prof. Stephan Mühr (University of Pretoria, South Africa) on interculturality, with a focus on the relationship between Africa and Europe and on the humanities and literary disciplines.

• 14.05.2020: Presentation of Ulf Miehe's literary work at the International Civil Poetry Festival (Vercelli).

• 25.10.2019: Presentation of Max von der Grün 's literary work at the International Civil Poetry Festival (Vercelli).

• 26.07-31.07.2021: Speaker in the international congress IVG, Palermo and Co-Leiterin of the section "Deutsch-Florentiner. Florenz als Austauschbühne zwischen Risorgimento und Gründerzeit" with Rotraut Fischer (Universität Darmstadt) and Michael Ewert (LMU München).

• 27.01.2021: Lecturer: *La parola come luogo della memoria* [*Words as a place of memory*]. Celebrazioni del Giorno della Memoria [Day of memory], Università del Piemonte Orienale, Vercelli.

• 22.06.2020: *Laboratorio di traduzione poetica (la poesia tedesca): H. M. Enzensberger e Kerstin Hänsel* [*Poetic translation workshop (German poetry): H. M. Enzensberger e Kerstin Hänsel]*. With Prof. Miriam Ravetto as part of the initiative *Speaking Poetry: Reading, Understanding, Translating, Acting*, Università del Piemonte Orientale (Vercelli).

• 05.02.2020: Lecturer: *Il Nazionalsocialismo e la letteratura tedesca non 'allineata'* [*National Socialism and non-aligned German literature*]. Celebrazioni del Giorno della Memoria [Day of memory], Università del Piemonte Orientale, Vercelli.

• 13.11.2019: Lecturer: *Identità nazionale e concetto di 'Heimat' nella Repubblica di Weimar*. I*deologia e letteratura* [*National Identity and the Concept of 'Heimat' in the Weimar Republic. Ideology and literature*] as part of the intercurricular seminar "Weimar: la letteratura, le istituzioni e i conflitti identitari nella storia costituzionale del presente" [*'Weimar: Literature, institutions and identity conflicts in the constitutional history of the present'*] for the PhD in Public, Social and Cultural Institutions, Università del Piemonte Orientale (Alessandria).

• 15-18.04.2019: Speaker in the international congress "Warteräume. Afrikanische Germanistik und Prekariat", University of the Free State Bloemfontain (South Africa).

• 25-26.10.2018: Speaker in the international congress "Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia (1750-1850)" [Spaces, horizons and borders: new perspectives of research on travel literature (1750-1850)], Istituto Italiano di Studi germanici, Rome, Italy.

• 29.09.2018: Speaker in the international congress "Parlami di lavoro. Letterature e lavoro dall'Ottocento ai giorni nostri" ["Talk to me about Work. Literatures and Work from the 19th Century to the Present Day"], University of Genua and Università Statale di Milano, Volpedo (Alessandria), Italy.

• 23.04.2018: Lecturer: *Letteratura e viaggio* [*Literature and Travels*]. Refresher course for teachers. Istituto Italiano di Studi Germanici, Rome, Italy.

• 22.02.2018: Participant in the seminary on research, Istituto Italiano di Studi Germanici, Rome.

• 25-27.01.2018: Speaker in the international congress "Sottosuoli" ["Undergrounds"], University of Perugia and Biblioteca di S. Matteo degli Armeni, Perugia, Italy.

• 09-15.09.2017: Speaker in the international congress "Europa im Übergang: interkulturelle Transferprozesse – internationale Deutungshorizonte" ["Europe in Transition: Intercultural Transfer Processes and International Interpretation"], Europe University of Flensburg, Germany.

• 08-09.06.2017: Speaker in the international congress *"*Il Mito del Nemico. I volti mutevoli dell'Altro e la costruzione delle identità europee" ["The Myth of the Enemy: Changeable Aspects of Otherness and the Building of European Identities"], University of Bologna, Italy.

• 01-02.06.2017: Speaker in the international congress „E.T.A. Hoffmanns Stadterkundungen und Stadtlandschaften: Rom – Mailand - Venedig – Berlin " ["E.T.A. Hoffmann's City-Scouting and Urban Landscapes: Rome – Milan – Venice – Berlin"], Staatsbibliothek, Berlin, Germany.

• 17.03.2017: Lecturer: *Tedeschi in Italia nel XVIII e XIX secolo: un viaggio attraverso l'Umbria e i generi letterari* [*German Travellers in Italy in the 18th and 19th century: A Journey through Umbria and the Literary Genres*], Associazione Culturale di Porta S. Susanna, Perugia, Italy.

• 22.02.2017: Lecturer: *Metamorfosi faustiane* [*Faust's metamorphoses*], University of Turin, Italy.

• 06 – 08.07.2016: Speaker in the international congress "Symbole, Lemmata, Phantasie. Zwischen dir und mir" ["Symbols, Lemmas, Phantasy. Between you and me"], University of Seville, Spain.

• 18.05.2016: Visiting lecturer in the Language High School Ettore Majorana (San Lazzaro di Savena, Bologna, Italy): *Kulturpolitik, Propaganda und Sprachgebrauch im Dritten Reich* [*Cultural Politics, Propaganda and the Use of Language in the Third Reich*].

• 22.04.2016: Speaker in the international congress "Dialogo Italia-Germania. Arte, letteratura e musica" ["Italian-German Dialogue. Art, Literature and Music"], University of Bologna, Italy.

• 06 - 07.11.2015: Speaker in the international congress "«La parola mi tradiva». Letteratura e crisi"["«Words cheated me». Literature and Crises"], University of Perugia and Biblioteca di S. Matteo degli Armeni, Perugia, Italy.

• 14 - 16.10.2015: Speaker in the 12th international congress of the Spanish Goethe-Association "Literatur, Erinnerung und Geschichte" ["Literature, Memories aud History"], University of Seville, Spain.

• 07 - 08.07.2015: Speaker in the international congress "Un viaje de ida y vuelta / A Return Journey",

University of Seville, Spain.

• 27 - 28.10.2014: Speaker in the international congress "Dal nemico alla coralità: immagini ed esperienze dell'altro nelle rappresentazioni della guerra degli ultimi cento anni" ["From the Enemy to the Concerted Nature: Images and Experiences of Alterity in the War Representations of the Past One Hundred Years"], University of Warsaw, Poland.

• 29.05 - 01.06.2014: Speaker in the international congress of the Gesellschaft für interkulturelle Germanistik [Association of intercultural German Studies] "Begegnungen in Transiträumen / Transitorische Begegnungen" ["Encounters in Transit Spaces / Transitory Encounters"], University of Limerick, Ireland.

• 06 - 07.11.2013: Speaker in the international congress "Già troppe volte esuli. Letteratura di frontiera e di esilio" ["Too often exiled. Border and Exile Literature]", University of Perugia and Biblioteca di S. Matteo degli Armeni, Perugia, Italy.

• 08 - 09 and 15 - 16.10.2013: Participant in the master classes "Critical Theory: Media, Politics, Aesthetics" and "Großstadtminiaturen: Feuilleton, Medien, Literatur" ["City Miniatures: Feuilleton, Medias, Literature"] held by Prof. Andreas Huyssen (Columbia University, U.S.A.), University of Ferrara, Italy.

• 08 - 09.04.2013: Participant in the Alumniveranstaltung (meeting of previous scholarship holders) "Literatur und Recht im Werk Bernhard Schlinks" ["Literature and Law in B. Schlink's Literary Works"] with the writer Bernhard Schlink, Università Cattolica, Milan, Italy.

• 24.05.2005: Speaker in the book presentation Caspar Friedrich Neickel's *Museografia*, Istituto di Cultura Germanica (Goethe-Institut), Bologna, Italy.

ORGANISATION OF INTERNATIONAL CONGRESSES

• 2025: "Praga in dialogo. Riflessioni e pratiche letterarie nel XX secolo", Università del Piemonte Orientale, Vercelli, 11-12 giugno 2025. With Prof. S. Sini.

• 2018: "Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia (1750-1850)" [Spaces, horizons and borders: new perspectives of research on travel literature (1750-1850)], Istituto Italiano di Studi germanici, Rome, 25-26.10.2018. With Prof. U. Böhmel Fichera.

• 2015 - 2016: "Dialogo Italia-Germania. Arte, letteratura e musica" ["Italian-German Dialogue. Art, Literature and Music"], University of Bologna, 22.04.2016. With Prof. M. Pigozzi.

• 2003: "La cornice" ["The Frame"], University of Bologna, 29 - 31.10.2003. With Prof. M. Versari, Prof.

F. Bertoni.

MEMBERSHIPS OF SCIENTIFIC SOCIETIES

Associazione Italiana di Germanistica (AIG)
Gesellschaft für interkulturelle Germanitik (GIG)
German Studies Association (GSA)
Internationale Vereinigung für Germanistik (IVG)
Kulturwissenschaftliche Gesellschaft (KWG)

MEMBERSHIPS OF SCIENTIFIC COMMETTES

From 2019: Editorial collection - Collana di Letterature straniere Miraggi/Loomings, casa editrice Artemide (Roma).
From 2023: Editorial collection - Collana Linguaggi, Dirittti e Storie, Aracne editrice.
v 2024: Rivista "Studien zur deutschen Sprache und Literatur", Università di Istanbul.

SPOKEN LANGUAGES

Italian: Native speaker

German, English, French.

PUBLICATIONS

Monographs

• *Goethe e le 'future madri'. I testi goethiani nell'educazione scolastica femminile del Terzo Reich* [*Goethe and the 'Forthcoming Mothers'. Goethe's Texts in the Female Education in the Third Reich*], Bologna: Il Capitello del Sole 2012, 57 pp. (ISBN 978-88-86763-65-3).

• *Il patto col diavolo nella letteratura tedesca dell'esilio. Politica, germanicità e faustismo* [*The Pact with the Devil in the German Exile Literature: Politics, Germanness and Faustism*], Roma: Aracne 2011, 381 pp. (ISBN 978-88-548-3904-5).

• *L'immagine dell'Islam nella letteratura di viaggio tedesca tardomedievale: prospettive a confronto* [*The Islam in the German Travel Literature of the Late Middle Ages: Perspectives in Comparison*], Göppinger Arbeiten zur Germanistik, vol. 711, Göppingen: Kümmerle 2005, 256 pp. (ISBN 3-87452-962-2).

Book editions

• E. Giovannini, M. Ewert, R. Fischer (edited by), *Florenz und die Deutsch- Florentiner. Eine Austauschbühne zwischen Risorgimento und Gründerzeit*. "Jahrbuch für internationale Germanistik", Beiheft 8 *Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive*, 2022, pp. 627-726 (ISBN: 9783034338325).

• E. Giovannini, U. Böhmel Fichera (edited by), *Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia (1750-1850)* [*Spaces, horizons and borders: new perspectives of research on travel literature (1750-1850)*], Roma: 2019.

• E. Giovannini, M. Pigozzi (edited by), *Dialogo fra Italia e Germania. Arte, letteratura e musica* [*Italian-German Dialogue. Art, Literature and Music*], Bologna: Bononia University Press 2017.

Book translations

• C. F. Neickel, *Museografia* (1727). *Guida per una giusta idea ed un utile allestimento dei Musei* [*Museography (1727). Guide for a Proper and Useful Concept in Museums Dressing*], M. Pigozzi, E. Giuliani, A. Huber (edited by), translation and translator's notes by E. Giovannini, Bologna: CLUEB 2005, 422 pp. (ISBN 88-491-2435-X).

Articles

• *Verräumlichte Inklusions- und Exklusionsvorgänge in Abbas Khiders Roman „Der Erinnerungsfälscher"*. In Ewout van der Knaap (a cura di), *Jenseits der Deiche. Die internationale Vielfalt der interkulturellen Germanistik*, Bielefeld, Transript, 2025, pp. 133-140 (ISBN: 978-3-8376-7702-7).

• *Eine intermediale Literaturadaption: »Sandmann« von M. Mikolajczak und J. Piotrowski.* In S. Großmann, I. Lacheny, D. Schäfer, B.Wagner (Hrsg.), *E.T.A. Hoffmann – Rezeption, Adaption, Interpretation*, Reihe „Philologische Studien und Quellen", Berlin, Erich Schmidt Verlag (ESV), 2025, pp. 97-116 (ISBN: 978-3-503-24057-9).

• *Le Metamorfosi: graphic novel a confronto.* In "Prospero", 29 (2024), pp. 161-191 (ISSN: 1123-2684; e-ISSN: 2283-6438).

• *Le Metamorfosi: graphic novel a confronto.* In "Prospero", 29 (2024), pp. 161-191 (ISSN: 1123-2684; e-ISSN: 2283-6438).

• *»Fürchten Sie sich nicht vor der gerechten Freiheit und der Bildung der Frauen«: Ludmilla Assings Frauenbild(er).* In "Jahrbuch für internationale Germanistik", Beiheft 8 *Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive*, 2022, pp. 629-639 (ISBN: 978-3-0343-3662-8).

• *Vorwort*. Con Michael Ewert e Rotraut Fischer. In "Jahrbuch für internationale Germanistik", Beiheft 8 *Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive*, 2022, pp. 627-629 (ISBN: 978-3-0343-3662-8). Disponibile online in open access.

• *Arbeit und soziale Konflikte im spekulativen Kapitalismus: Bertolt Brechts „Heilige Johanna der Schlachthöfe"*. In "Acta Germanica", 2020 (48), pp. 120-134 (ISSN: 0065-1273).

• *Le figure femminili nella corrispondenza dall'Italia di J. G. Herder* [*The Women in J. G. Herder's Letters*

from Italy], in E. Giovannini, U. Böhmel Fichera (edited by), *Spazi, orizzonti e confini. Nuove prospettive del viaggio in Italia (1750-1850)*, Roma, Studi Germanici, 2019, pp. 39-52 (ISBN 978-88-95868-43-1).

• *Introduzione* (Introduction, with U. Böhmel Fichera), in E. Giovannini, U. Böhmel Fichera (edited by), *Spazi, orizzonti e confini. Nuove prospettive del viaggio in Italia (1750-1850)*, Roma, Studi Germanici, 2019, pp. 7-11 (ISBN 978-88-95868-43-1).

• *Höhlen, Katakomben, Steinbrüche und Vulkane. Italien ‚von unten' gesehen auf dem ‚Spaziergang' von Dresden nach Syrakus von J. G. Seume.* In „Studien zur deutschen Sprache und Literatur" 2022 (48), pp. 27-42 (e-ISSN: 2619-9890).

• *Die intermediale Darstellung der Migration über das Mittelmeer in der Graphic Novel „Liebe deinen Nächsten" von G. von Borstel und P. Eickmeyer*. In „GEM: Germanistica Euromediterrae", 2022 (4:1), pp. 55-70 (ISSN: 2671-0862; e-ISSN: 2718-2207).

• *Europa mit schwerer Havarie bei Merle Kröger*. In M. Bauer, M. Nies, I. Theele (edited by), *Grenz-Übergänge. Zur ästhetischen Darstellung von Flucht und Exil in Literatur und Film,* Frankfurt/M., Peter Lang, 2019, pp. 53-62 (ISBN: 978-3-8376-4609-2).

• *Nicht einmal der Charme der „digitalen Bohème". Das akademische Prekariat im neuen Jahrtausend*. In "Acta Germanica", 2019 (47), pp. 133-149 (ISSN: 0065-1273).

• *Un esule tedesco in India: identità, alterità e contaminazioni in "Germans beyond Germany" di Willy Haas* [*A German in Exile in India: Identity, Otherness and Contaminations in Willy Haas's „Germans beyond Germany"*]. In I. Graziani, M. V. Spissu (edited by), *Il Mito del Nemico. Identità, alterità e loro rappresentazioni*, Bologna, Minerva, 2019, pp. 439-443 (ISBN 978-88-3324-150-0).

• *E.T.A Hoffmanns "Ein Fragment aus dem Leben dreier Freunde": Helle und düstere Bruchstucke der Großstadt Berlin*. In T. Corda, J. Petzel (edited by), *E.T.A. Hoffmanns Stadterkundungen und Stadtlandschaften*, Würzburg, Königshausen und Neumann, 2018, pp. 97-108 (ISBN 978-3-8260-6609-2).

• *Eine Reise zu zweit: Gustav Nicolai un der Floh Jeaaaooui Fahrt durch Italien* [*A Travel for Two: Gustav Nicolai's and the Flea Jeaaaoui's Journey through Italy*]. In "Studi Germanici", 2018 (13), pp. 275-288 (ISSN 0039-2952).

• *Akustische und physische Bilder des Fremden in Elias Canettis „Die Stimmen von Marrakesch"* [*Acoustic and Physical Images of Otherness in Elias Canetti's "The Voices of Marrakesh"*]. In "Revista Académica liLETRAd", 2017 (3:1), pp. 313-322 (ISSN 2444-7439).

• *Crisi nella lingua e crisi della lingua. La Germania postbellica in "E non disse nemmeno una parola di Heinrich Böll"* [*Crisis in the Language and Crises of the Language. Post-war Germany in Heinrich Böll's "Und sagte kein einziges Wort"*]. In N. di Nunzio, S. Juršić, F. Ragni (edited by), *«La parola mi tradiva». Letteratura e crisi*, Perugia: Culture Territori Linguaggi (10), 2017, pp. 191-201 (ISBN 978-88-94269-71-0).

• *LTI: Erinnerungen des Philologen Victor Klemperer* [*LTI: Memories of the Philologist Victor Klemperer*]. In M. Maldonado, C. Gansel (edited by), *Literatur, Erinnerung und Geschichte*, Stuttgart – Weimar: Metzler 2018, pp. 211-220 (ISBN 978-3-658-21670-2. ISBN 978-3-658-21671-9 (eBook). https://doi.org/10.1007/978-3-658-21671-9).

• *Camerati, nemici e figure femminili nei canti di guerra nazionalsocialisti* [*Comrades, Enemies and Female Figures in the National Socialist War Songs*]. In A. Baldacci (edited by), *Dal nemico alla coralità. Immagini ed esperienze dell'altro nelle rappresentazioni della guerra degli ultimi cento anni*, Firenze: LoGisma, 2017, pp. 155-164 (ISBN 978-88-97530-92-3).

• *Dalla Germania dell'Est all'Italia: Paul Gompitz/Klaus Müller sulle tracce di J. G. Seume in "La passeggiata da Rostock a Siracusa" di F. C. Delius* [*From Eastern Germany to Italy: Paul Gompitz/Klaus Müller on Seume's Trail in Delius' "A Walk from Rostock to Syracuse"*]. In E. Giovannini, M. Pigozzi (edited by), *Dialogo fra Italia e Germania. Arte, letteratura e musica*, Bologna: Bononia University Press 2017, pp. 125-136.

• *Begegnungen und Bewegungen im ‚Transitraum' Wirtschaftswunder: Heinrich Bölls „Der Bahnhof von Zimpren"* [*Encounters and Movements in the Economic Miracle seen as a Transit Space: Heinrich Böll's „Bahnhof von Zimpren"*]. In S. Egger, W. Bonner, E. Hess-Lüttich (edited by), *Transiträume und*

transitorische Begegnungen in Literatur, Theater und Film (Cross-Cultural Communication 30), Frankfurt/M.: Peter Lang, pp. 101-110. Peer reviewed.

• *Georg von der Vrings „Die Spur im Hafen". Mord und Detektion im Dritten Reich* [*Georg von der Vring's „Die Spur in Hafen". Murder and Detection in the Third Reich*]. In „Germanica", *Le roman policier dans l'espace germanophon*, 2016 (58), pp. 43-51 (ISSN: 0984-2632). Peer reviewed and available also online in open access: http://germanica.revues.org/.

• *Irdische und himmlische Tänze: Körper, Kunst und Religion in Gottfried Kellers „Tanzlegendchen"*[*Earthly and Heavenly Dances: Body, Art and Religion in Gottfried Keller's "Tanzlegendchen"*]. In "Revista Académica liLETRAd" 2015 (1), pp. 147-155.

• *Esilio, frontiere e confini in «La novella degli scacchi» di Stefan Zweig* [*Exile and Borders in Stefan Zweig's "Schachnovelle"*]. In N. di Nunzio, F. Ragni (edited by), *«Già troppe volte esuli». Letteratura di frontiera e di esilio*, Vol. 1, Perugia: Università degli Studi di Perugia 2015, pp. 255-265 (ISBN 9788890642166). Peer reviewed and available also online in open access: http://www.ctl.unipg.it/issues/issues.html).

• *«Wilde Wiesen» di Ulf Erdmann Ziegler. Romanzo dello spazio e della memoria*. In "Studi Germanici", 2013 (3-4), pp. 189-207 (ISSN: 0039-2952). Peer reviewed and available also online in open access: http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici/article/view/5/8.

Published also in English: *Ulf Erdmann Zeigler's "Wilde Wiesen". A Novel of Space and Memory*. In "Studi Germanici─English", 2013 (3-4), pp. 111-128. Available online in open access: http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici/article/view/5/53.

• *Non solo Gregor Gregori e Hendrik Höfgen. «Treffpunkt im Unendlichen» e «Mephisto. Roman einer Karriere» di Klaus Mann* [*Not only Gregor Gregori and Hendrik Höfgen. Klaus Mann's „Treffpunkt im Unendlichen" and „Mephisto. Roman einer Karriere"*]. In "Annali Online Lettere. Rivista di Linguistica, Letteratura, Cinema e Teatro", 2011 (1-2), pp. 209-232 (ISSN 1826-803X). Peer reviewed and available also online in open access: http://annali.unife.it/lettere/2011voll1-2/giovannini.pdf).

• *Musei, biblioteche e Wunderkammer*. *La «Museografia» di Caspar Friedrich Neickel e la sua prima traduzione dal tedesco* [*Museums, Libraries and Cabinets of Curiosities: C. F. Neickel's "Museographie" and its first translation from German*]. In "Comunicare. Letterature e Lingue", 2007 (7), pp. 153-168 (ISSN: 1827-0905).

• *"Und plötzlich ginge die Türe auf": der Einbruch des Teuflischen und die Raumstrukturen in Jeremias Gotthelfs «Die Schwarze Spinne »* [*„And Suddenly the Door opened": The Devil Break In and Space Structures in J. Gotthelf's „Die Schwarze Spinne*"]. In T. Betz, F. Mayer (edited by), *Abweichende Lebensläufe, poetische Ordnungen. Zur literarischen Anthropologie. Für Volker Hoffmann*, Vol. 1, München: Kieser 2005, pp. 305-324 (ISBN 3-935456-07-7).

• *L'importanza del rito nell'Eletto di Thomas Mann* [*The Importance of Rites in T. Mann's "Der Erwählte"*]. In "Cultura Tedesca", 2003 (23), pp. 201-214 (ISSN 1720-514X).

Other translations into Italian

• M. Schmitz-Emans, *Mantegna nella letteratura moderna: sulla funzione della 'Camera degli Sposi' in Wolfgang Hildesheimer e Inger Christensen* [*Mantegna in the Modern Literature: the Function of the "Bridal Chamber" in W. Hildesheimer and I. Christensen*], translation by E. Giovannini. In F. Bertoni, M. Versari (edited by), *La Cornice. Strutture e funzioni nel testo letterario*, Bologna: CLUEB 2006, pp. 173- 203 (ISBN 978-88-207-5063-3).

• E. T. A. Hoffmann, *La fortuna del giocatore* [*Gambler's Luck*], translation and comments by E. Giovannini. In E. T. A. Hoffmann, *I fratelli di Serapione* [*The Serapion Brothers*], M. Galli (edited by), Vol. 2, Roma, L'Orma, 2021, pp. 212-245 (ISBN 978-88-31312-61-5)

Book Reviews

• Elena Agazzi – Gaby Pailer – Thorsten Unger (a cura di), *Katastophenliteratur*. In "Studi Germanici", 2024, pp. 354-358.

• S. Fischer, *Ritual und Ritualität im Drama nach 1945. Brecht, Frisch, Dürrenmatt, Sachs, Weiss, Hochhuth, Handke*, Paderborn, Wilhelm Fink, 2019. In "Acta Germanica", 2020 (48), 191-192 (ISSN: 0065-1273).

• B. Haupt, W. G. Busse (edited by), *Pilgerreisen in Mittelalter und Renaissance* [*Pilgrimages in the Middel Ages and in the Renaissance*], Düsseldorf, Droste, 2006 e C. V. Samson-Himmelstjerna, *Deutsche Pilger des Mittelalters im Spiegel ihrer Berichte und der mittelhochdeutschen erzählenden Dichtung* [*Pilgrims of the Middle Ages in their Reports and in Old German Poetry*], Berlin: Duncker & Humblot 2006 in "Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur", 2009 (131, 1), pp.168-171 (ISSN 0005-8076).

• M. Schmitz-Emans, *Introduzione alla letteratura del Romanticismo tedesco* [*Introduction to the German Romantic Literarture*], M. Versari (translated and edited by), Bologna: CLUEB 2008 in "La Questione Romantica", 2009 (1, 2), pp. 176-178 (ISSN 1125-0364).